



Instruction Leaflet
Bedienungsanleitung
Hojas de instrucciones
Feuille d'instructions
Foglio d'istruzioni
Betjeningsvejledning
Instructies
Instruktionsfolder

Component Lead Cropping Bending Tool

GB

**Werkzeug zum Schneiden und Biegen von
Komponentenleitern**

D

**Herramienta para doblar y cortar patillas
de componentes**

E

**Outil de pliage et de recoupe des broches de
composants**

F

**Taglio dei conduttori per componenti
Utensile per curvatura**

I

Afskæringsværktøj Bukkeværktøj

DK

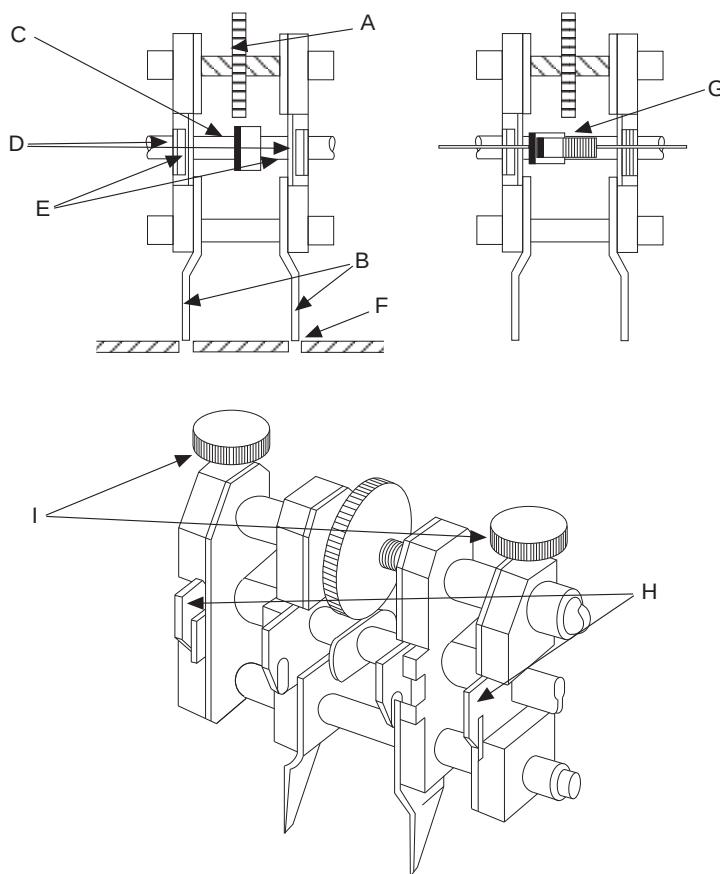
**Afknippen van kabels van componenten
Buiggereedschap**

NL

Avskärningsverktyg Bockningsverktyg

SE

Figures / Abbildung / Figura / Figurer / Afbeeldingen





RS Stock No.

545-109

A simple to use hand tool for precise bending and cutting of component leads to aid insertion in PCBs etc. Suitable for miniature to medium size components. Perfect 90° bends are achieved with minimum of effort. Additional cropping action is carried out simultaneously and enables leads to be cut to a desired length independently. This tool incorporates pointers to allow fast and accurate setting of spacing between board holes, easily adjusted via thumbwheel. This tool accommodates without re-adjustment a wide range of lead diameters and scratching is avoided by use of resilient pads.

Instructions for use

1. Line up pointers (B) with the holes in the PCB (F) by means of the thumbwheel (A). A side mounted thumbwheel is fitted to ensure fast and accurate reproduction of lead spacing onto the component.
2. Set the position of the cutting blades (H) by locking screws (I) to obtain the precise lead lengths required.
3. Place component (G) on top of tool with leads in slots (E) and blades (H).
4. With light pressure on the tool handle, the component is drawn down forming perfect 90° bends in the leads whilst being cropped to desired length.

Additional specification

Lead diameter capacity _____ 0.25mm, to 1mm
 Maximum length of bend _____ 16mm (RS stock no. 545-109)
 Maximum length of bend _____ 6.5mm (RS stock no. 545-109)
 Maximum length of cut _____ 32mm (RS stock no. 545-109)
 Maximum length of cut _____ 16mm (RS stock no. 545-109)
 Minimum distance of bend from component body _____ 1mm
 Maximum component body diameter _____ 13mm

RS Components shall not be liable for any liability or loss of any nature (howsoever caused and whether or not due to RS Components' negligence) which may result from the use of any information provided in RS technical literature.



RS Best-Nr.

545-109

Ein einfach einzusetzendes Handwerkzeug zum präzisen Biegen und Schneiden von Komponentenleitern. Erleichtert das Einsetzen von Leitern auf Leiterplatten usw. Für sehr kleine bis mittelgroße Komponenten geeignet. Eine perfekte 90° Biegung wird mit minimalem Kraftaufwand erreicht. Der Leiter kann außerdem gleichzeitig auf die gewünschte Länge gekürzt werden. Das Werkzeug enthält Zeiger zum schnellen und präzisen Ausrichten des Abstands zwischen den einzelnen Löchern auf der Platine. Einfache Einstellung über Daumenrad. Aufgrund seiner Ausführung ist dieses Werkzeug für eine Vielzahl von Leiterdurchmessern geeignet, ohne daß hierfür irgendwelche Einstellungen erforderlich sind. Kein Verkratzen durch elastische Auflagen.

Bedienungsanleitung

1. Richten Sie die Zeiger (B) mittels des Daumenrads (A) zu den Löchern in der Leiterplatte (F) aus. Das seitlich angebrachte Daumenrad ermöglicht eine schnelle und präzise Reproduktion des Leiterabstands auf der Komponente.
2. Stellen Sie die Klingen (H) mit den Feststellschrauben (I) auf die gewünschte Leiterlänge ein.
3. Legen Sie die Komponente (G) oben auf das Werkzeug. Die Leiter befinden sich in den Schlitzen (E) mit den Klingen (H).
4. Durch leichten Druck auf den Werkzeuggriff wird die Komponente nach unten gezogen, wobei die Leiter in einem perfekten 90° Winkel gebogen und gleichzeitig auf die gewünschte Länge zugeschnitten werden.

Weitere technische Daten

Leiterdurchmesser: _____ von 0,25mm bis 1mm
 Maximale Biegunslänge: _____ 16mm (RS Best.-Nr. 545-109)
 Maximale Biegunslänge: _____ 6,5mm (RS Best.-Nr. 545-109)
 Maximale Schnittlänge: _____ 32mm (RS Best.-Nr. 545-109)
 Maximale Schnittlänge: _____ 16mm (RS Best.-Nr. 545-109)
 Mindestabstand der Biegung vom Komponentengehäuse: _____ 1mm
 Maximaler Durchmesser des Komponentengehäuses: _____ 13mm

RS Components haftet nicht für Verbindlichkeiten oder Schäden jedweder Art (ob auf Fahrlässigkeit von RS Components zurückzuführen oder nicht), die sich aus der Nutzung irgendwelcher der in den technischen Veröffentlichungen von RS enthaltenen Informationen ergeben.

E**Código RS.**

545-109

Se trata de una herramienta de sencillo uso manual que le permite doblar y cortar con precisión las patillas de componentes para facilitar la inserción en las TCI, etc. Resulta adecuado para componentes de dimensiones medias y extremadamente pequeñas. Con un mínimo esfuerzo conseguirá ángulos perfectos de 90°. Simultáneamente se lleva a cabo una acción de recorte, con lo que se pueden cortar las patillas con la longitud deseada de forma independiente. Esta herramienta incorpora punteros que le permiten una rápida y precisa definición de la distancia entre los agujeros de la tarjeta, y que se ajustan cómodamente mediante una rueda accionada por el pulgar. Además, permite trabajar con una amplia gama de patillas de distintos diámetros sin necesidad de reajustes, y evita las rayaduras mediante el uso de almohadillas adaptables.

Instrucciones de uso

1. Alinee los punteros (B) con los agujeros de la TCI (F) mediante la rueda giratoria (A). Dispone de una rueda accionada por pulgar situada en el lateral de la herramienta que garantiza la reproducción rápida y precisa de la distancia de las patillas sobre el componente.
2. Fije la posición de las cuchillas (H) mediante tornillos autoblocantes (I) para obtener las longitudes deseadas para cada patilla.
3. Coloque el componente (G) encima de la herramienta con las patillas en las ranuras (E) y las cuchillas (H).
4. Al efectuar una ligera presión en el mango de la herramienta, el componente desciende y se forman pliegues perfectos de 90° en las patillas, al tiempo que se recortan según las longitudes deseadas.

Otras especificaciones

Diámetros admitidos _____ de 0,25mm a 1mm
 Longitud máxima del pliegue _____ 16mm (Código **RS** 545-109)
 Longitud máxima del pliegue _____ 6,5mm (Código **RS** 545-109)
 Longitud máxima del corte _____ 32mm (Código **RS** 545-109)
 Longitud máxima del corte _____ 16mm (Código **RS** 545-109)
 Distancia mínima del pliegue a partir del cuerpo del componente _____ 1mm
 Diámetro máximo del cuerpo del componente _____ 13mm

RS Components no será responsable de ningún daño o responsabilidad de cualquier naturaleza (cualquiera que fuese su causa y tanto si hubiese mediado negligencia de RS Components como si no) que pudiese derivar del uso de cualquier información incluida en la documentación técnica de **RS**.

F**Code commande RS.**

545-109

Outil manuel facile d'utilisation, pour un pliage et une recoupe précis des broches de composants afin de faciliter leur insertion dans les cartes de circuits imprimés et autres dispositifs. Convient pour les composants de format miniature à moyen. Réalise des pliages à 90° parfaits avec un minimum d'effort. La recoupe se fait simultanément et permet de couper séparément chaque broche à la longueur souhaitée. L'outil comprend des index qui se règlent facilement à l'aide d'une molette et permettent une détermination rapide et précise des espaces entre les trous des cartes. L'outil peut s'utiliser sans ajustements avec des diamètres de fils très divers. Il n'érâfle pas la surface des composants grâce à ses tampons élastiques.

Mode d'emploi

1. Alignez les index (B) avec les trous de la carte de circuits imprimés (F) à l'aide de la molette (A). Une molette est prévue sur le côté de l'instrument pour une reproduction rapide et précise de l'espacement sur le composant.

2. Réglez la position des lames de coupe (H) en bloquant les vis (I) afin d'obtenir exactement les longueurs souhaitées.
3. Placez le composant (G) sur l'outil, les broches passant dans les fentes (E) et entre les lames (H).
4. Une légère pression sur la poignée de l'outil suffit pour tirer le composant et former des coudes à 90° parfaits sur les broches, qui sont recoupées simultanément à la longueur souhaitée.

Informations complémentaires

Diamètres de fils utilisables _____ 0,25 mm à 1 mm
 Longueur maximale de pliage : 16 mm (Code commande **RS** 545-109)
 Longueur maximale de pliage : 6,5mm (Code commande **RS** 545-109)
 Longueur maximale de coupe : 32mm (Code commande **RS** 545-109)
 Longueur maximale de coupe : 16 mm (Code commande **RS** 545-109)
 Distance minimale de pliage par rapport au composant _____ 1 mm
 Diamètre maximal du corps du composant : _____ 13 mm

La société RS Components n'est pas responsable des dettes ou pertes de quelle que nature que ce soit (quelle qu'en soit la cause ou qu'elle soit due ou non à la négligence de la société RS Components) pouvant résulter de l'utilisation des informations données dans la documentation technique de **RS**.

I**RS Codici.**

545-109

Utensile manuale di facile impiego per la curvatura e il taglio preciso di conduttori per componenti, utile per l'inserzione in schede di circuiti stampati, etc. Adatto a componenti di piccole o medie dimensioni. E' possibile conseguire curvature di 90° esatti con uno sforzo minimo. La funzione supplementare di taglio viene eseguita simultaneamente e consente il taglio indipendente dei conduttori a una lunghezza desiderata. Questo utensile è dotato di indicatori incorporati che consentono un'impostazione rapida e precisa della distanza tra i fori della scheda, con una facile regolazione effettuata tramite la rotella zigrinata. Esso si adatta senza bisogno di nuova regolazione a un'ampia gamma di diametri di conduttori ed eventuali scalfitture sono evitate grazie all'uso di cuscinetti resilienti.

Istruzioni per l'uso

1. Allineare gli indicatori (B) con i fori della scheda di circuito stampato (F) tramite la rotella zigrinata (A). Una rotella zigrinata installata sul lato garantisce una riproduzione rapida e precisa della distanza tra conduttori sul componente.
2. Impostare la posizione delle lame da taglio (H) serrando le viti (I) per ottenere precisamente le lunghezze dei conduttori richieste.
3. Posizionare il componente (G) sopra l'utensile con i conduttori nelle fessure (E) e tra le lame (H).
4. Esercitando una leggera pressione sull'impugnatura dell'utensile, il componente viene piegato fino a formare delle curvature di 90° esatti nei conduttori mentre essi vengono tagliati alla lunghezza richiesta.

Specifiche supplementari

Capacità diametro conduttore _____ da 0,25mm a 1mm
 Lunghezza massima di curvatura _____ 16mm (**RS** codici 545-109)
 Lunghezza massima di curvatura _____ 6,5mm (**RS** codici 545-109)
 Lunghezza massima di taglio _____ 32mm (**RS** codici 545-109)
 Lunghezza massima di taglio _____ 16mm (**RS** codici 545-109)
 Distanza minima di curvatura dal corpo del componente _____ 1mm
 Diametro massimo del corpo del componente _____ 13mm

La RS Components non si assume alcuna responsabilità in merito a perdite di qualsiasi natura (di qualunque causa e indipendentemente dal fatto che siano dovute alla negligenza della RS Components), che possono risultare dall'uso delle informazioni fornite nella documentazione tecnica.



RS Varenr

545-109

En enkelt værktøj til præcis bukning og afskæring af tilledninger for at lette isætningen i printkort osv. Perfekt 90° bukning. Egnet til små til mellemstore komponenter. Perfekte 90° bukninger uden større kraftanstrengelse. Skæringen udføres samtidig og gør det muligt at skære tilledninger i den til enhver tid ønskede længde. Værktøjet har pointerne, der muliggør en hurtig og akkurat indstilling af hulafstand på printkortet, der kan justeres vha. fingerhjul. Værktøjet passer til et stort udvalg af ledningsdiametre. Ingen skrammer pga. elastiske pads.

Brugsanvisning

1. Sæt pointerne (B) med hullerne i printkortet (F) vha. fingerhjul (A). Det sidemonterede fingerhjul sikrer en hurtig og akkurat reproduktion af ledningsafstande på komponentet.
2. Indstil positionen på skærebladene (H) ved at låse skruerne (I) for derved at opnå den ønskede længde.
3. Placer komponent (G) på værktøjet med tilledningerne i de tilsvarende slots (E) og blade (H).
4. Med et let tryk på håndtaget trækkes komponentet ned og danner en perfekt 90° bukning af ledningerne samtidig med at disse skæres i den ønskede længde.

Yderligere specifikationer

Ledningsdiameterkapacitet _____ 0,25mm til 1mm
 Bukningens maks.længde _____ 16mm (RS varenr. 545-109)
 Bukningens maks.længde _____ 6,5mm (RS varenr. 545-109)
 Skæringens maks.længde _____ 32mm (RS varenr. 545-109)
 Skæringens maks.længde _____ 16mm (RS varenr. 545-109)
 Bukningens mindsteafstand fra komponentkroppen _____ 1mm
 Maks. diameter for komponent _____ 13mm

RS Components frasiger sig ethvert ansvar eller økonomisk tab (uanset årsag og uanset, om dette måtte skyldes RS Components' uagtsomhed), der opstår, som følge af brugen af oplysningerne i RS' tekniske materiale



RS Voorraadnummer

545-109

Eenvoudig te hanteren handgereedschap voor het nauwkeurig buigen en afknippen van kabels om het aanbrengen in printplaten etc. te vergemakkelijken. Geschikt voor zeer kleine tot middelgrote componenten. Perfecte haakse bochten kunnen met minimale inspanning worden gerealiseerd. Met het gereedschap kunnen de afzonderlijke kabels ook gelijktijdig op de gewenste lengte worden afgesneden. Het gereedschap wordt compleet met aanwijzers geleverd, waarmee de ruimte tussen de gaten in de printplaat snel en nauwkeurig kan worden ingesteld via een eenvoudig te bedienen duimwiel. Het gereedschap is zonder enige aanpassing geschikt voor een groot aantal kabeldiameters; door het gebruik van elastische pads ontstaan er geen krassen.

Gebruiksaanwijzingen

1. Lijn de aanwijzers (B) uit op de gaten in de printplaat (F) met behulp van het duimwiel (A). Dit aan de zijkant gemonteerde duimwiel zorgt voor een snelle en nauwkeurige reproductie van de ruimte tussen de kabel en de component.
2. Stel de positie van de messen (H) met behulp van de borgschroeven (I) in, zodat de kabels precies op de vereiste lengte worden afgesneden.

3. Plaats de component (G) boven op het gereedschap, terwijl de kabels zich in de sleuven (E) en messen (H) bevinden.
4. Door een lichte druk op de handgreep van het gereedschap uit te oefenen, wordt de component naar beneden getrokken, waardoor de kabels perfect haaks worden gebogen, terwijl ze tegelijkertijd op de gewenste lengte worden afgesneden.

Aanvullende gegevens

Kabeldiameters _____ 0,25 mm tot 1 mm
 Maximale bochtlengthe _____ 16 mm (RS-voorraadnummer 545-109)
 Maximale bochtlengthe _____ 6,5 mm (RS-voorraadnummer 545-109)
 Maximale snijlengthe _____ 32 mm (RS-voorraadnummer 545-109)
 Maximale snijlengthe _____ 16 mm (RS-voorraadnummer 545-109)
 Minimale afstand van bocht tot component _____ 1 mm
 Maximale diameter van component _____ 13 mm

RS Components accepteert geen aansprakelijkheid met betrekking tot enige verantwoordelijkheid of enig verlies (door welke oorzaak dan ook en al of niet te wijten aan nalatigheid van de zijde van RS Components) die zou kunnen ontstaan in verband met het gebruik van gegevens die in de technische documentatie van RS Components zijn opgenomen.



RS Lagernummer

545-109

Ett handverktyg som är enkelt att använda för precis böjning och avskärning av komponentbly för införsel i PCB osv. Lämpligt för komponenter av mini till medium storlek. Perfekta böjor i 90° uppnås med minimal ansträngning. Ytterligare avskärning utförs samtidigt och möjliggör att bly skärs till önskad längd oberoende av varandra. Detta verktyg inbegriper pekare för att tillåta exakt utmärkning av mellanrum mellan korthål som lätt justeras via ett tumhjul. Detta verktyg har utan justering plats för ett brett sortiment av blydiametrar och skrapning undviks genom användning av fjädrande kuddar.

Instruktioner för användning

1. Rada upp pekare (B) med hål i PCB (f) med hjälp av tumhjulet (a). Ett sidomonterat tumhjul är anpassat för snabb och exakt reproduktion av blymellanrum på komponenten
2. Ställ in de skärande bladens (H) position med låsskruvar (I) för att uppnå exakt de blylängder som krävs.
3. Placera komponent (G) högst upp på verktyget med uttagen i slitsarna (e) och bladen (h).
4. Med ett lätt tryck på verktygshandtaget dras komponenten ner och formar perfekta böjor i 90° på ledningarna.

Ytterligare specifikation

Uttagsdiameterkapacitet: _____ 0.25mm till 1mm
 Maximal längd på krökning: _____ 16mm (RS lagernr. 545-109)
 Maximal längd på krökning: _____ 6,5mm (RS lagernr. 545-109)
 Maximal längd på krökning: _____ 32mm (RS lagernr. 545-109)
 Maximal längd på snitt: _____ 16mm (RS lagernr. 545-109)
 Minimalt avstånd för krökning från komponentens massa _____ 1mm
 Maximum komponent massans diameter _____ 13mm

RS Components ska inte vara ansvarigt för någon som helst skuld eller förlust av vilken art det vara må (hur denna än har orsakats och om den är orsakad av försumlighet från RS Components eller ej) som kan resultera från användning av någons som helst information som tillhandahålls i tekniska skrifter från RS Components.